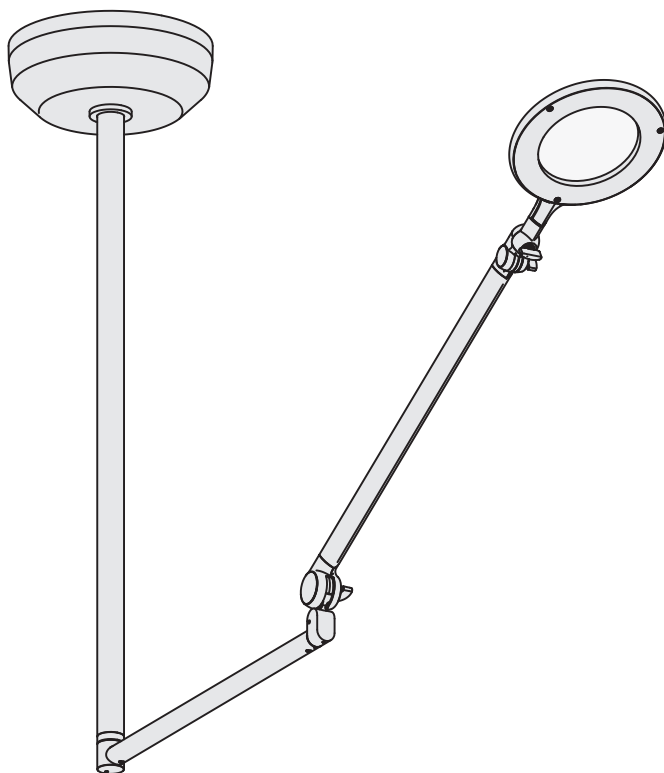




RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

PODOLOGCIRCLE XL air



DEU

Gebrauchsanweisung | Revision 07/2014 | Druck 07/2014 | REF 8013701



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich mit dem Kauf der PODOLOGCIRCLE XL air für ein Produkt entschieden, das durch die Verbindung zweier starker Partner entstanden ist. Bereits mit der kompakten LED-Leuchte PODOLOGCIRCLE S entwickelten RUCK und WALDMANN erstmalig eine Lupenleuchte speziell für den mobilen Einsatz in Fußpflege und Podologie. Diese Zusammenarbeit führte zu einem regen Ideenaustausch, an dessen Ende der Entschluss feststand, auch eine XL Lupenleuchte für den Praxiseinsatz zu bauen. Eine glückliche Synthese, denn die Erfahrung der WALDMANN-Ingenieure bei der Beleuchtung im industriellen Bereich und die Praxisorientierung und frischen Design Ideen von RUCK ergänzten sich aufs Beste. Intensive aber energiesparende Ausleuchtung, verzerrungsfreie Vergrößerung und ein Höchstmaß an Beweglichkeit!

Gemeinsam mit WALDMANN unterstreichen wir die hohe Qualität des Produkts durch eine Gewährleistung von 2 Jahren.

Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen bedanken wir uns hiermit herzlich und wünschen Ihnen bei Ihrer täglichen Arbeit viel Freude mit unserem Produkt.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Ihre HELLMUT RUCK GmbH

Inhaltsverzeichnis

1.	Zu Ihrer Sicherheit	5
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
1.2	Sicherheitshinweise	5
1.3	Warnstufen.....	6
2.	Montieren und anschließen	7
2.1	Decke vorbereiten	7
2.2	Deckenhalter montieren	7
2.3	Deckenrohr montieren	8
2.4	Anschließen.....	8
2.5	Leuchte montieren	9
2.6	Lupenabdeckung montieren.....	9
2.7	Lupenabdeckung parken	9
3.	Positionieren	10
3.1	Gestänge einstellen	10
4.	Bedienen	10
4.1	Ein- und Ausschalten	10
4.2	Dimmen	10
5.	Was tun wenn?	11
6.	Leuchtmittel wechseln	12
7.	Reinigen	12
8.	Reparieren	13
9.	Entsorgen	13
10.	Technische Daten	14
10.1	Abmessungen	14
10.2	Elektrische Werte	14
10.3	Klassifizierungen	14
10.4	Lupendaten	14
10.5	Symbole	14
11.	Eigene Notizen	15

1. Zu Ihrer Sicherheit

Die Leuchte ist nach dem Stand der Technik entwickelt und aus hochwertigen Materialien mit größter Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Dennoch können bei der Verwendung Personen- oder Sachschäden entstehen.



- ▶ Lesen Sie alle beiliegenden Anleitungen und Informationen.
- ▶ Beachten Sie die Warnungen in den Dokumenten und am Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst.
- ▶ Halten Sie dieses Dokument beim Gerät verfügbar.

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Leuchte mit integrierter Lupe ist zur Beleuchtung und gleichzeitigen Vergrößerung von Gegenständen bestimmt.

1.2 Sicherheitshinweise

Explosionsgefahr

Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann Explosionen auslösen und zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- ▶ **Nicht** in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.

Gefahr durch elektrischen Strom

Unsachgemäßer Betrieb und fehlerhaftes Arbeiten an der Leuchte können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Leistungsschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.
- ▶ Leuchte an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter anschließen.
- ▶ Beschädigte Anschlussleitung sofort von der Stromversorgung trennen und vom Hersteller oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzen lassen.
- ▶ Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von einer Elektro-Fachkraft ausführen lassen.
- ▶ Leuchte vor Arbeiten an der Leuchte von der Stromversorgung trennen.

Gefahr durch unsachgemäße Montage

Unsachgemäße und fehlerhafte Montage können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Montage nur von einer qualifizierten Fachkraft durchführen lassen.
- ▶ Leuchte nur an eine Decke mit einer Betonfestigkeitsklasse von mindestens C20/25 (B25) oder an eine vergleichbar stabile Decke montieren.
- ▶ Bewehrungsteile der Massivdecke dürfen dabei nicht in Berührung kommen. Im Zweifelsfall muss eine konzessionierte Fachkraft die Montage auf dem jeweiligen Montagegrund bestätigen.
- ▶ Bohrungen fachmännisch durchführen.

Brandgefahr

Bei Sonneneinstrahlung kann die Lupe als Brennglas wirken und andere Gegenstände entzünden.

- Wenn die Lupe nicht benutzt wird, Lupe mit der Lupenabdeckung abdecken.

Übertragung von Krankheiten

Unzureichende Desinfektion kann zur Übertragung von Krankheiten führen.

- Anforderungen des nationalen zuständigen Gremiums für Hygiene und Desinfektion beachten.
- Leuchte regelmäßig desinfizieren.

Gefahr durch ungeeignete Ersatzteile

Ungeeignete Ersatzteile können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

Korrosionsgefahr

Betrieb der Leuchte in feuchten Räumen kann zu Sachschäden führen.

- Nur in trockenen Räumen betreiben.

1.3 Warnstufen



GEFAHR

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.



WARNUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.



VORSICHT

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

2. Montieren und anschließen

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch herunterfallende Leuchte.

Personen- und Sachschaden.

- ▶ Montage nur von einer qualifizierten Fachkraft durchführen lassen.
- ▶ Leuchte zu zweit montieren.
- ▶ Leuchte nur an eine Decke mit einer Betonfestigkeitsklasse von mindestens C20/25 (B25) oder an eine vergleichbar stabile Decke montieren.
- ▶ Montagehinweise des Herstellers der Maueranker einhalten.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.

2.1 Decke vorbereiten

HINWEIS: Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.

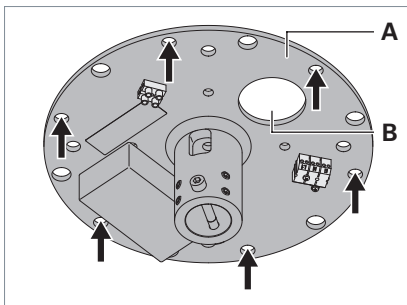


Fig. 1: Bohrmarkierungen anzeichnen.

- ▶ Halten Sie den Deckenhalter **A** an die gewünschte Position und zeichnen Sie die sechs Bohrmarkierungen an. Achten Sie dabei auf die korrekte Position der Öffnung **B** für den Netzanschluss, siehe Fig. 1.

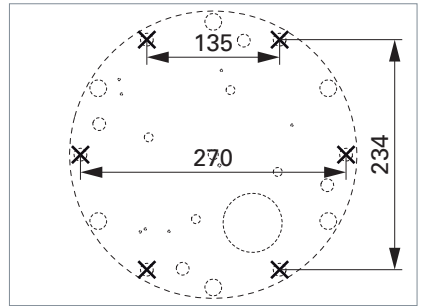


Fig. 2: Abstände prüfen.

- ▶ Prüfen Sie die Abstände der Bohrmarkierungen, siehe Fig. 2.
- ▶ Bohren sie sechs Löcher an den Bohrmarkierungen. Halten Sie dabei die Bohrungstoleranzen ein, die der Hersteller der Maueranker vorgibt.
- ▶ Reinigen Sie die Bohrungen, zum Beispiel mit einem Blasebalg.

2.2 Deckenhalter montieren

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch herunterfallende Leuchte.

Personen- und Sachschaden.

- ▶ Geeignete Maueranker verwenden.
- ▶ Maueranker gemäß Herstellerangaben befestigen.

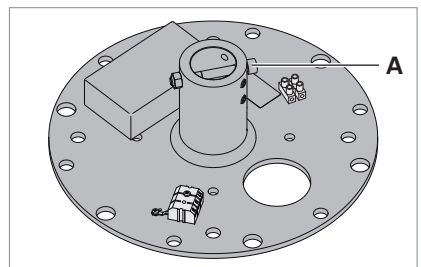


Fig. 3: Schraube am Deckenhalter entfernen.

- ▶ Entfernen Sie die Schraube **A** am Deckenhalter, siehe Fig. 3.

- Montieren Sie den Deckenhalter mit sechs geeigneten Mauerankern an die vorbereitete Decke. Halten Sie dabei die Montagehinweise für die Maueranker ein, die der Hersteller der Maueranker vorgibt.

2.3 Deckenrohr montieren

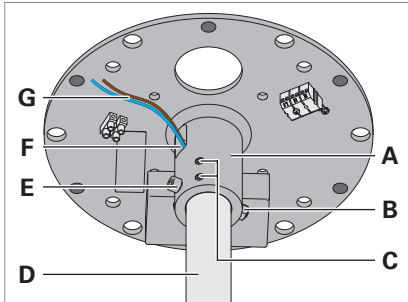


Fig. 4: Deckenrohr montieren.

- Schieben Sie das Deckenrohr **D** in den Deckenhalter **A** und führen Sie dabei die Leitungen **G** durch die Öffnung **F** am Deckenhalter, siehe Fig. 4.
- Fixieren Sie das Deckenrohr mit der Schraube **E** und der Mutter **B** am Deckenhalter und ziehen Sie sie mit 20 Nm fest.
- Ziehen Sie alle vier Gewindestifte **C** mit 5 Nm fest.

2.4 Anschließen



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Anschluss nur durch eine ausgebildete Elektro-Fachkraft.
- Vor dem Anschließen, Sicherungen abschalten.

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Anschlussspannung.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Leistungsschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.

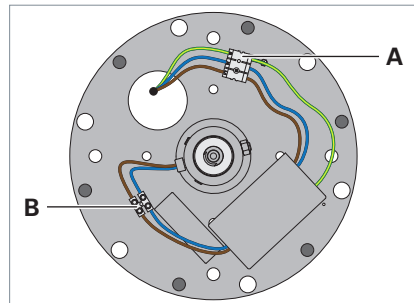


Fig. 5: Anschließen.

- Verbinden Sie die Leitungen aus dem Deckenrohr mit der Klemme **B**, siehe Fig. 5. Achten Sie dabei auf eine korrekte Zuordnung der farbigen Leitungen, siehe Fig. 5.

- Verbinden Sie die Klemme **A** mit dem Stromnetz. Verwenden Sie hierzu folgende Belegung:

Anschluss	Bezeichnung
N	Neutralleiter
	Schutzleiter
L	Außenleiter

Tab. 1: Netzanschluss.

2.5 Leuchte montieren

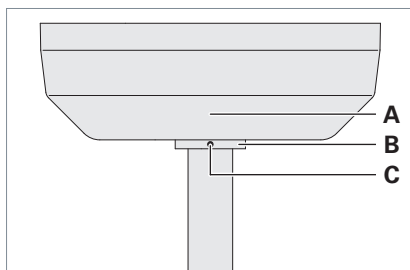


Fig. 6: Haube montieren.

- Schieben Sie die Haube **A** und den Ring **B** von unten auf das Deckenrohr und fixieren Sie beides mit dem Gewindestift **C**, siehe Fig. 6.

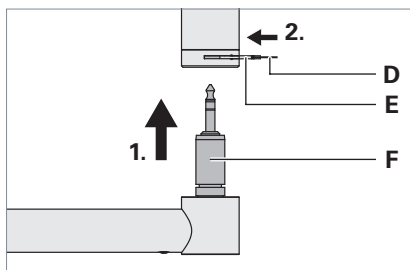


Fig. 7: Leuchte an Deckenrohr montieren.

- Führen Sie den Einsatz **F** am Tragarm der Leuchte von unten bis zum Anschlag in das Deckenrohr, siehe Fig. 7.
- Stecken Sie die Lagerplatte **E** in das Drehgelenk und fixieren Sie das Gestänge mit dem Gewindestift **D**.
- Schalten Sie die Sicherungen wieder ein.

2.6 Lupenabdeckung montieren

⚠ VORSICHT

Brandgefahr durch Sonneneinstrahlung bei nicht abgedeckter Lupe.

Personen- und Sachschaden.

- Wenn die Lupe nicht benutzt wird, Lupe mit der Lupenabdeckung abdecken.

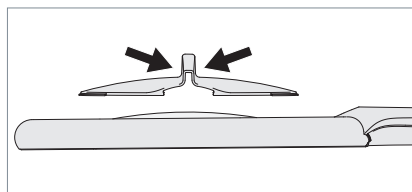


Fig. 8: Lupenabdeckung montieren.

- Drücken Sie die Lupenabdeckung am oberen Teil zusammen, siehe Fig. 8.
- Setzen Sie die Lupenabdeckung von oben auf die Lupe und lassen Sie die Lupenabdeckung los. Die Lupenabdeckung klemmt sich am Leuchtenkopf fest.

2.7 Lupenabdeckung parken

Während Sie die Lupe benutzen, können Sie die Lupenabdeckung am Gestänge der Leuchte parken.

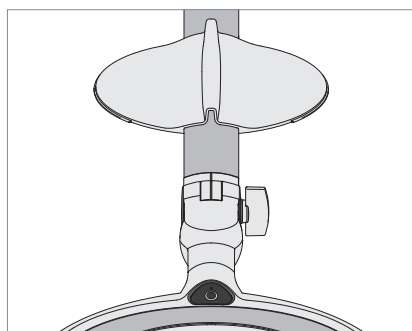


Fig. 9: Lupenabdeckung parken.

- Klemmen Sie die Lupenabdeckung an das Gestänge der Leuchte, siehe Fig. 9.

3. Positionieren

3.1 Gestänge einstellen

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch kippende Leuchte.

Personen- und Sachschaden.

- ▶ Wenn Sie die Gelenkschrauben lösen, Leuchtenkopf festhalten.
- ▶ Gelenkschrauben nach dem Positionieren anziehen.

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Handhabung.

Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Gelenke **nicht** entgegen ihrer vorgesehenen Drehrichtung bewegen.

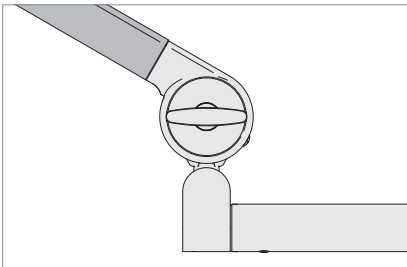


Fig. 10: Gelenk und Gelenkschraube.

- ▶ Stellen Sie die Leuchte in die gewünschte Position.
- ▶ Ziehen Sie jede Gelenkschraube an, bis die Leuchte in der gewünschten Einstellung verharrt.

4. Bedienen

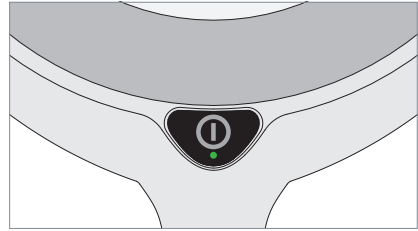


Fig. 11: Taste.

4.1 Ein- und Ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Taste, siehe Fig. 11.

4.2 Dimmen

- ▶ Drücken Sie die Taste und halten Sie diese Taste gedrückt, siehe Fig. 11.
Nach ungefähr einer Sekunde verändert die Leuchte ihre Helligkeit.
Wenn der maximale oder minimale Dimmwert erreicht ist, blinkt die LED in der Taste.
- ▶ Um die Dimmrichtung zu wechseln, drücken Sie die Taste erneut und halten Sie diese Taste gedrückt.
Die eingestellte Helligkeit wird gespeichert. Beim nächsten Einschalten der Leuchte wird automatisch die zuletzt gespeicherte Helligkeit eingestellt.

5. Was tun wenn?

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Leuchte leuchtet nicht.	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	► Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
	Elektronische Komponenten sind defekt.	► Nehmen Sie Kontakt mit unseren Experten auf.
Leuchte schaltet selbstständig aus.	Die Temperatur im Leuchtenkopf ist zu hoch.	► Es sind keine Maßnahmen notwendig. Sobald die Temperatur im Leuchtenkopf gesunken ist, können Sie die Leuchte wieder einschalten.
Leuchte reagiert nicht auf Eingaben.	Softwarefunktion ist gestört.	► Stecken Sie den Netzstecker für einige Sekunden aus.
		► Wenn die Leuchte immer noch nicht reagiert, nehmen Sie Kontakt mit unseren Experten auf.
Anschlussleitung ist beschädigt.	Mechanische Einwirkung auf die Anschlussleitung.	► Beschädigte Anschlussleitung sofort von der Stromversorgung trennen und vom Hersteller oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzen lassen.
Falls Sie unseren Service in Anspruch nehmen möchten, ist unsere Serviceabteilung für Sie erreichbar:		
fon	+49 (0)7082. 944 2 255	
fax	+49 (0)7082. 944 2 259	
e-Mail	service@hellmut-ruck.de	

Tab. 2: Was tun wenn?

6. Leuchtmittel wechseln

HINWEIS: Die Leuchte ist wartungsfrei. Ein Leuchtmittelwechsel ist nicht notwendig. Sollte trotzdem ein Leuchtmittel ausfallen, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

fon +49 (0)7082. 944 2 255
fax +49 (0)7082. 944 2 259
e-mail service@hellmut-ruck.de

7. Reinigen



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Leuchte vom Netz trennen.
- ▶ **Nicht** nass reinigen.



VORSICHT

Gefahr durch unzureichende Desinfektion

Unzureichende Desinfektion kann zur Übertragung von Krankheiten führen.

- ▶ Anforderungen des nationalen zuständigen Gremiums für Hygiene und Desinfektion beachten.
- ▶ Leuchte regelmäßig desinfizieren.

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Reinigungsmittel.

Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Verträglichkeit der Reinigungsmittel mit der Oberfläche prüfen.

HINWEIS: Zur Desinfektion empfehlen wir RUCK-Maxitücher (bestehend aus: 29410 Maxitücher, 29411 Spendereimer, 29402 RUCK-Flächendesinfektion) oder vergleichbare Produkte.

- ▶ Desinfizieren Sie die Leuchte regelmäßig.
- ▶ Reinigen Sie die Leuchte mit einem Tuch und einem milden Reiniger.

8. Reparieren

ACHTUNG

Sachschaden durch unsachgemäße Reparatur.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Reparaturen nur vom Hersteller oder von Fachpersonal durchführen lassen, das vom Hersteller geschult ist.
- ▶ Nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

9. Entsorgen



Die Leuchte unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

- ▶ Entsorgen Sie die Leuchte getrennt vom Hausmüll über die dafür zuständigen und staatlich bestimmten Stellen. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung vermeiden Sie mögliche negative Folgen für Mensch und Umwelt.

10. Technische Daten

HINWEIS: Es gelten die Angaben auf dem Leistungsschild der Leuchte, das Sie am Gestänge der Leuchte finden.

10.1 Abmessungen

Bezeichnung	Wert
Leuchtenkopf	Durchmesser: 241 mm Höhe: 21 mm
Leuchten- gestänge	Länge: 710 mm
Tragarm	Länge: 628 mm
Deckenrohr (Varianten)	Länge: 1390 mm Länge: 1590 mm Länge: 1790 mm

Tab. 3: Abmessungen.

10.2 Elektrische Werte

Bezeichnung	Wert
Spannungsbereich	
- Leuchte	24 V DC
- Leuchte + Betriebsgerät	220-240 V AC
Frequenzbereich	
Leuchte + Betriebsgerät	50/60 Hz
Leistungs- aufnahme	Leuchte: ca. 12 W
	Leuchte + Betriebsgerät: ca. 17 W
Betriebsgerät	Netzteil

Tab. 4: Elektrische Werte.

10.3 Klassifizierungen

Bezeichnung	Wert
Schutzklasse	
- Leuchte	III
- Leuchte + Betriebsgerät	I
Schutzart	IP 20
Betriebsart	Dauerbetrieb
Technische Sicherheitsprüfung	EN 60598-1

Tab. 5: Klassifizierungen.

10.4 Lupendaten

Bezeichnung	Wert
Durchmesser	160 mm (153 mm sichtbar)
Stärke	3,5 Dioptrien

Tab. 6: Lupendaten.

10.5 Symbole

Symbol	Bezeichnung
	Schutzklasse I Betrieb mit Schutzleiter- anschluss
	Schutzklasse III Betrieb mit Sicherheits- kleinspannung (SELV)
	CE-Konformitäts- kennzeichen
	Entsorgung nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC

Tab. 7: Symbole.

11. Eigene Notizen

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

D-75305 Neuenbürg

fon +49 (0)7082. 944 20

fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-Mail kontakt@hellmut-ruck.de

web www.hellmut-ruck.de



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE